

國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第411期 2022/12/15 出刊／半月刊



國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老
師、賴維凱老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李政勳

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

燒水猴話.....	5
客迷不可.....	8
南台灣客家風情.....	11
圖文相鬥.....	13
後生人看世界.....	16
後生人打嘴鼓.....	19
客語說文解字.....	22
客語新詩專欄.....	25
客家外台戲中的語言藝術.....	27
後生部落格.....	31
客事雲來.....	42

新書快訊..... 45

閱覽者意見回饋..... 48

國立中央大學客家學院組織架構..... 50

燒水猴話

老頭擺人个病痛——痰火、疔仔、臭頭，蛾仔

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】



人食五穀雜糧，難免會有麼个病痛。今這下醫學發達，當多原在个病，毋係較少就係總下無忒了。

還細該下，盡驚講鄰舍有人著着痰火，大人會喊細啞仔毋好行兼佢，無會遭著。吾姆還講佢識聽人講過，暗晡頭大門、窗仔無關好，痰火會走入來，鑽到人个圓身項來遭人。

記得莊項有個阿連伯，屋下盡大耕種，人當瘦，總係緊嗽，吾姆講佢擔著痰火，好得有錢，蔘仔養等，係無早就無在了。食到七十零正過身，厥屋下人同佢用過个東西總下拿來燒淨淨，連已值錢个羊羔毛大襖乜共樣。

佢小學、初中、高中總下全勤。小學時節，有一年發疔仔，幾下日毋會行，愛吾姆背佢去學校。該下人當會發疔才發癩，發疔仔就盡費氣，會腫會發紅，係生在屎脰項，連坐就無法。

疔仔還細粒該下係煞煞膏藥仔會消忒，係無會貢膿，該就愛貼較大坵个膏藥來吊膿。膏藥愛先焙軟來，貼幾日仔，疔仔會變軟，差毋多仔，就做得同膏藥攪起來揪膿，係好彩膿頭會跔膏藥出來，係無，愛用雙條線定仔同膿頭絞起來，膿頭係大絞起來該下還會“哼”聲仔。

該下仔个細人仔，尤其係細俖仔，一隻半隻會發臭頭，毋係大病，毋過乜難耐，嚴重个歸大搭仔頭那毛會啟忒，毋會再過生。吾小學班項有一個發臭頭个，厥頭那頂貢膿貢膿，烏蠅拈烏蠅啄，先生就會同同學講，大家愛注意衛生，下課

就喊這個同學去辦公室搽藥仔。

做戲个有講明朝个開國皇帝還細該下乜發臭頭，故所安到臭頭皇帝，毋過同學看著這個同學發臭頭恁得人驚，逐儕就講甘願做百姓，無愛做皇帝。

小學三、四年級邊仔，佢有一擺緊作燒，人暈暈，食藥包仔个退燒藥仔無效，吾爸喊吾姆帶佢去下街分漢醫賴先生看。佢同佢打脈過後，喊佢嘴擘開來，一看吾喉嚨胛肚頂中仔脣項一點白白，就斷講係發蛾仔，跔等合一包蛾仔散，教吾姆愛仰仔用。

轉到屋，吾姆取一截細竹管仔，一頭塞兜仔蛾仔散，一頭佢含在嘴項，對準吾嘴肚个 88 蛾仔歎落去，一日歎三到，無幾日仔就好了。

老人家講个：有屎愛屙，有病莫拖。人有哪毋華麗，這下健保恁利便，就愛煞煞去分先生看，係無細病會變到大病，該就會當費氣。

發音人：彭欽清（四縣腔）

客迷不可

中國禁消

【文 / 涂泰維】



最近中國時常禁止進口對台灣來個商品，特別係水產類同飲品，這對台灣個經濟也有當大影響。

最近中國頻繁禁止進口台灣的商品，水產跟飲品皆受到牽連，對於台灣的經濟也有很大影響。

南台灣客家風情

歸轉台灣

【文、圖 / 鍾榮富 / 南臺科技大學應用英語系講座教授】



九月初，校園個樹葉慢慢呢變色了，再度去校園行一轉，看看這，看看該，突然愛離開這出入三年個校園，心中有一種講毋出來个感傷。原來這就係留學生涯，同頭擺書項讀着个經驗，蓋無共樣。佢坐啊在文學院頭前个大石像之下，緊愰一路以來个過程，親像無半息係佢捉得着个。對食麵開始，昏昏懨懨，吾个命運就恁仔來到香檳。匆匆忙忙，三年就過忒了，還無想着愛仰仔打算，就愛歸台灣教書了。

伊利諾大學个校園，比起美國優美个華盛頓大學、康奈爾大學，少了高高低低个起伏，少了上崎下崎个彎曲。比起哈佛、普林斯頓个校園，少了湖水瀲灩个婉約，也少了紅磚古屋个典雅。毋過香檳个校區有簡樸、恬靜个氣氛，還有同社區生活互相依靠、互相映照个日常。香檳个圖書館資料豐富，館藏各種文獻、圖書、經典，還有珍藏个善本書。這三年，佢在圖書館地下二樓个私人書房(cells)，讀書、發夢、發譴，也有孤獨，也有激動。

就在九月初，佢同家人帶等簡單个行李離開香檳。小飛機對機場升空个時節，佢還對窗仔再看一擺校園，校園緊來緊細，最尾麼个都看毋着了。就恁仔，告別了三年个留學生涯。第二日，歸到屏東屋下，開始另一階段个忙碌生活。

歸啊來，本想愛好好做音韻學个研究，為當時个研究打開另一个領域。頭擺台灣个語言學變哪做句法學，因為該下仔語言學都係講究句法。愛開發一個新

个領域，並無恁簡單，故所僱僕僕風塵，南北奔波，只要有研討會，僱定著會去行銷音韻學。在恁仔个場所之下，僱入了教育部个「國語推行委員會」，又分本土語言推行者請去執行注音符號同羅馬拼音个製作。做得講，歸轉台灣最早个三年就在理論同實務之間徘徊，難得停下腳步好好思考音韻學个未來。

1995 年，僱申請國科會海外研究个經費，來到麻省理工學院(MIT)做一年个研究訪問，主要係僱在香檳个恩師 Kenstowicz 教授轉去該教書，希望僱去同佢幫忙。佢該下在主編 Studies in Language and Linguistic Theory，需要助手。去到 MIT，當然愛去聽 N. Chomsky 同 Morris Halle 个課，佢等兩儕係現代語言學个開路先鋒，上起課來，分人啟示當多。這種自由討論、開放不同看法个教法，實在讓人開眼界。可以講，每節課，先生講个還無學生仔問个恁多。最重要个，到尾都回轉歸本題，集中焦點，這種教法影響僱盡大。

在 MIT，做事、聽課、讀論文之外，僱開筆寫升等論文。一有問題，就去尋 Morris 問，每一擺入厥研究室，至少都愛聊點過鐘。對研究室出來，往往有種新个想法。

發音人：鍾榮富（南四縣腔）

圖文相鬥

風車

【圖／廖千慧；文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



你恬恬企在海脣
聽海水
一聲過一聲
激出浪花
映入若个目珠

頭前个木麻黃
跔等季節

為你打扮
幼秀个身裝

落雨也好
日炙也好
你麼个話都無講
就等等起風時節
同自家轉啊轉仔，轉啊轉仔
轉出
一度過一度
人類个需求

2022.12.06

發音人：邱一帆（四縣腔）

後生人看世界

摩洛哥 100 天世足奇蹟：把一盤散沙的海歸球員，凝聚出鐵血「家人共感」

【文／報導者】



(圖片來源：<https://www.twreporter.org/a/2022-fifa-world-cup-morocco-quarter-final>)

在卡達世界盃的 16 強淘汰賽 120 分鐘後，曾經稱霸世界的西班牙國家隊再一次倒在 PK 大戰——0：3，西班牙三罰全丟，零命中——遭到昔日的「被殖民國」摩洛哥以豁出去的鬥志淘汰。這是西班牙連續兩屆世界盃以同樣方式出局。而在經歷過的 5 次世界盃 PK 大戰中，西班牙輸了 4 次，成為世界盃史上 PK 戰表現最差的國家。摩洛哥不僅創下本屆迄今最強防守、只丟了一顆烏龍球而不曾被對手直接攻破失分的剽悍紀錄，更成為史上第四支打贏 16 強戰的非洲球隊，與第一個挺進世界盃 8 強的阿拉伯國家。而僅僅 100 天之前，他們才經歷臨時換帥、球隊分裂的危機，最終卻成功凝聚了半數以上海歸選手的向心力，成為足以成為世界強權國家的「夢魘之隊」。

(文章引用自 <https://www.twreporter.org/a/2022-fifa-world-cup-morocco-quarter-final>)

全球瘋世足！本屆在卡達舉辦的世界盃，摩洛哥在 16 強中殺出重圍，打敗西班牙，獲得晉級的門票。

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓

【後生 hak 到你】每週四 3:00-4:00

節目連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/120/page/3>



2022 年 05 月 05 日 第 69 集

| 做筆記的方法、對客家的情懷 |

【後生經驗來廣播】

主持人們平時是如何做筆記的呢？有哪些特別的習慣？一起聽看看吧！

【生趣事情來報導】

將對客家的情感投入文學創作，開啟了一條不同的道路，承道還有哪些對童年時與客家相關的特殊回憶呢？

【播放歌曲】

寮天穿-羅文裕

橘子汽水-南拳媽媽
腳脣个細花-吉那罐子
給我一首歌的時間-周杰倫

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/37833>

2022 年 05 月 12 日 第 70 集

| 牡羊座、社團活動 |

【後生經驗來廣播】

主持人分享星座中關於「牡羊座」的相關內容。

【生趣事情來報導】

邀請中央大學財經系二年級廖于晴同學，分享自己參與的社團活動，以及該如何在課業及社團活動中取得平衡。

【播放歌曲】

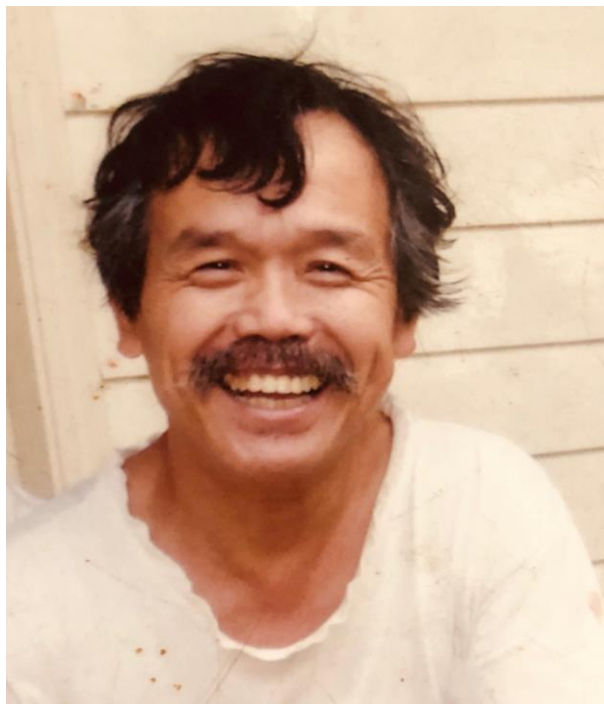
甜蜜的雪花-陳瑋儒
拈轉來啦-愛客樂 I Color
行過-邱廉欽
我曾以為會被打敗-李彥鋒

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/38101>

客語說文解字

從女、母、毋、每講起

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



一、字形討論

- 1.女字係象形字，形容跪姿屈從个婦人。
- 2.母字係指事字，在女字基礎上加兩點，標示女人成年，已經能養育子女。
- 3.在女字頭上加髮飾係每字，本意指優雅之女士,每當意符有敏、繁、毓等字，每當聲符，有海、梅、悔等字。
- 4.班字你母字个變形，原來表示乳姑个兩點，連成一撇，漢語古文多用為否定詞，毋、無、勿三字通用。

二、字義演化

- 1.女字本意係名詞，泛稱婦女，古文常借為第二人稱代名詞，如汝、爾、若、女等可通用。
- 2.母字本意指成年女性，可為人母，後來字義擴充，母語、母雞、母親都係常用詞。
- 3.每字本意指成年婦女之髮飾，字形字義个演化，分成兩條路線。每為表意符號，敏指手腳勤快、繁指容貌裝飾美好、毓原指婦女生育。每為表音符號，海、梅、悔等常用字，每字都只表音，並不表意。

三、語法功能

- 1.女字本為名詞，泛稱婦女，美女个女係名詞，女神个女係形容詞。
- 2.母字本為名詞，泛稱母親，父母个母係名詞，母語个母係形容詞。
- 3.毋字在母字基礎上變形，另外造字，漢語古文多用為副詞，與勿、弗、不通用。
- 4.每字在母字基礎上加頭飾，在漢語常用語法上，多用為形容詞，每年、每日、每人係慣用詞。

四、字音演化

- 1.女字廣韻尼呂切泥聲母，今台華語音ㄋㄩ陰上調，台福語音(lu)陰上調，台客語音(ng)陰上調。
- 2.每字廣韻武罪切明聲母，今台華語音ㄇㄟ陰上調，台福語音(mui/bbi)陰上調，台客語音(mui/mi)陰平調。
- 3.毋字廣韻武夫切微聲母，今台華語音ㄇ、無同音 x 陽平調，台福語音(m)陽平調，台客語音(m)陽平調。
- 4.母字廣韻莫厚切明聲母，今台華語音ㄇㄨˇ上聲調，台福語音(m/bbu/bbo/bbio)陰上調，台客語也有多音現象：
父母、母親音(mu)陰平調。
舅母、阿母音(me)陰平調。
雞母、熟母音(ma)陽平調。

五、感想

有關客語用漢字書寫，假使遇著一字多音時，不妨參考方音比較，加上詞性、構詞、句形个考量，可以省去當多異形字，就像母字，毋使借用媽、姆、嫲、嫲等字。

發音人：范文芳（海陸腔）

客語新詩專欄

食福

【詩／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



豐收在有情个土地
金黃有機个禾穀
煮成香馥馥个米飯

豐收在有情个人家
辦一桌一桌豐沛
分人客食福好享福

豐收在自家个心肚
淦淦个恩情
答謝天地神明

發音人：邱一帆（四縣腔）

客家外台戲中的 語言藝術

把不可能變可能

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

[影片：video9](#)

在現實中很多事不大可能發生，或者大部分人的夢想幾乎都無法實現。像是沒什麼機會受教育的人考上狀元，一個窮酸書生被公主看上，最後甚至成為當朝的駙馬爺。但是在戲曲表演中，不可能的事會發生，荒誕不經的夢想會實現。這也大大滿足了平凡大眾的想像力。

以下這一段說的是宋朝太子趙金龍、公主趙金娥出皇宮遊玩遇到山賊打劫，正巧得到赴京趕考的黃俊生相救，而黃俊生發現自己竟然誤了科期。公主發現他長得一表人才，也為了答謝相救之恩，公主留下玉扇為憑，允諾進宮之後會給他一個官職。這麼多連串的巧合，把現實生活中幾乎不可能發生的事，不可思議的在舞台上實現了。除了帶給觀眾驚奇的感受，更讓一般老百姓幻想，也許自己也可以這麼幸運。

值得注意的是，故事中的設定，太子趙金龍是個貪玩，不愛讀書的丑角，所說的都是通俗的白讀客家話，而趙金娥是位知書達禮，教養好的公主，使用的則是文雅的文讀客家話。用角色使用的口語也可以清楚區隔出其不同的個性。

金龍：老妹，佢救俾俚呢？

金娥：那又怎樣？

金龍：佢恁辛苦，來到京城，科期過忒三日了。牽成佢啊？

金娥：皇兄，你心肝太軟了啦。

金龍：恁形呢？

金娥：天下舉子千千万。你看，你係殿下，係公主个地位，一息禮數就毋曉得，愛仰般牽成得起？

金龍：恁呢喔。好好好，放心吧(國語)。

金龍：係摺你講，你知係麼个身份無？

俊生：看你个身著，應該係公子阿舍？

金龍：毋係，相當人个太子少保，該隻就係係皇妹公主。

俊生：蛤？你係太子少保，係毋知你係太子，請你赦罪。

金龍：毋好毋好，跣起來跣起來。你救佢命就盡感恩，係摺你講，去見佢老

妹，公主。

俊生：公主娘娘，曉得，俊生準備見禮囉。在下黃俊生，見過公主娘娘。

金娥：不必多禮啊。

俊生：謝娘娘。

金娥：黃俊生啊，哎呀，黃公子，請了。想不到，侄兄妹出外前來，此款个危險，該哉係你黃英雄，出手前來相救，本宮，有心來牽成你在朝為官。毋過，有一句話問你，你愛照實講啊。

俊生：公主，算將妳係金枝玉葉，愛牽成在下做官，感恩不盡，不知，公主有麼个事情呢？

金娥：你黃俊生，敢有娶妻呢？

金龍：唉啲，皇妹妳實在還慧喔。佢一表人才，旨有大登科，仰會有小登科呢？

金娥：旨有大登科，哪能小登科？說得好，黃公子來，本宮在此，手中一支玉扇為做憑據，交在你个身上，你若到金鑾寶殿，自然你斯有一官半職好做啊。

俊生：當真，多謝公主。

金娥：玉扇在此，何用客氣，你拿去吧。

金龍：著著著，轉來去金殿，侄先行，侄先行。

金龍：毋係，今妳到這，做麼个？

金娥：時間無早，侄哪有做麼个，你毋係講愛行乜？

金龍：行啲？

金娥：該你行斯行到這位定定。

金龍：啲？帶妳轉來去。

金娥：你先行，侄隨後就到啦。

金龍：好啦，侄會先行。

金娥：黃公子，本宮愛回了。

俊生：恭送公主。

金娥：黃俊生，你就愛來來來啊~~

俊生：此次，感謝天意幫忙，侄俊生个救人，算將就係太子以及公主娘娘。公主娘娘相贈此扇，喊侄到在金鑾寶殿，會引薦有官好做。好，若係有官好做，就做得回轉故鄉，接侄个賢妻。

1. 一息仔 id²xid⁵e³¹：一點。

2. 牽成 kien24 siin11：選取人才，予以提升任用。
3. 公子阿舍 gung24 zii31 a24 sa55：指行為不莊重，只知享樂不知進取的富貴人家子弟。
4. 跣hong55：起身、起來。跣起來。
5. 登科 den24 ko24：舊時科舉考試被錄取，稱為大登科；結婚則稱小登科。

後生部落格

六龜堵著南北客(上)

【圖／文／鍾孝昇／桃園市中壢區龍岡國小教師】



(高雄客運六龜總站重現日治時期「池田屋」的原貌)

參加登山隊三日兩夜南橫個旅行，因為最尾一日臨時有事情，高不將在第二日打早，就辭別大家，一儕人從六龜轉桃園去。毋過「因禍得福」，無想着這落單個歸程，嘎變作佢發現六龜原來係客家庄個奇妙旅行。

對飯店坐轉運車，行過荖濃溪，黏時佢就到六龜市區了。六龜區位在高雄市中心偏東個位所，係高屏平原摺中央山脈之間個山排，六龜市區大約就在山排個中央。

六龜地名個由來，有異多個講法。有人講係因為荖濃溪有六大埕石牯當像龜仔，故所安到六龜。也有人講係附近個山頭看起來就像六隻龜仔，故所起了這隻名。毋過，根據學者個研究，「六龜」兩字應該係由平埔族語「六龜里」(lakuli)個發音轉過來個。在六龜市區行寮，佢發現鬧熱個街路雖然無幾條，人乜無幾多，毋過還係有兩三個老人家，佢兜兜等凳仔，就在店門口個門墩下打嘴鼓，生活過着當恬靜。過認真聽起來，佢又發現佢兜講個話，原來係摺佢共樣個北四縣腔、還有海陸腔，這摺佢想個實在毋共樣。佢試着六龜這位佢山，應該係講原住民話正著。就算係講客語，因為六龜邊脣就係美濃，乜應該係講南四縣正著，搵到佢無頭無腦。

包尾在「六龜老街區」个光復路，相借問老人家，佢正知六龜市區這位有當多人个阿公、阿爸係日本時代，從桃園、新竹、苗栗搬過來个客家人，佢兜毋係講北四縣，就係講海陸。六龜南片摺美濃、屏東合界个新寮、新威、新興三隻村，正係講南四縣腔个客家莊。六龜，做得講，摺全台灣各地个客家人擺合合共下。



(老濃溪河床頂个「龜王岩」，這係六龜地名个由來)

根據林秀昭先生个研究，日本時代中期，因爭北部个樟腦樹，緊來緊少，有異多當會採樟焗腦个腦丁，高不將徙到中南部个山區。這兜腦丁大部分係客家人，故所，在嘉義縣中埔、大埔，台南市楠西，摺高雄市甲仙、六龜等地，也做得看着北部客家人起个莊頭。林秀昭先生指出光復過後，台灣樟腦產業就漸漸沒落，伸下大約十分之一定定，這兜來六龜食頭路个北部客家人，大部分就留在這絡食。佢兜有人開店，有人耕田，還有異多人食公家頭路，故所鄉公所早期大部分都係客家人，佢兜算起來係六龜這生活過較好个族群。

行在老街區，一間老式个木造屋就在面前，這係高雄客運六龜總站，也係這下高雄客運唯一保持原貌，歷史最久个車頭。車頭原名係「池田屋」，在日治時期起建，係該央時日本軍警个招待所，後來經過幾手，正分高雄客運買走。兩三年前，修整成保存文物个園區，除忒見證六龜在日本時期樟腦、林業个發展，也見證了客家先民開墾六龜个歷史。

不過，北部客人帶來个語言、文化，今這下就像「老街區」共樣，漸漸滅忒。在這位，聽無着後生人用客話當作生活个語言，佢想這應該係因為佢兜人數較少，四圍又都係福佬人，為了生活高不將愛用學老話，今這下嘎變到講學老話个「客底」。佢企在店門前，看著退色爛忒个「佢講客」貼紙，心肝肚有兜仔盡毋盼得。

離開「六龜老街區」，順等「河邊巷」佢行去聽講摺六龜地名有相關个「龜王岩」，堵好就在河壩脣，看着這當大个「龜王岩」。民間相傳，六龜大橋底下个荖濃溪河床中，有六座岩石散落於溪中，遠遠看就像六隻龜仔，大家摺這最大个石牯安到「龜王岩」，還在旁脣起一間廟，供奉著一尊石龜像。佢對河壩脣望向六龜大橋，用想像力同視力，想愛尋河壩肚另外五隻龜仔。毋過，河壩修整工程摺涿涿滾个河壩水，打亂忒佢个各種感覺，雖然係恁樣，佢還係相信這龜王所帶領个大軍，定著會守在荖濃溪脣，毋單淨保護著居民个安全，也保護著六龜客家文化个傳承。

坐上客運，嘎下來佢離開六龜市區，準備去到幾公里外，另一隻客家文化既今還保持著當好个客家莊頭：「新民庄」。



(六龜大橋脣个「河邊巷」，順利鐵店還係保留著頭擺先民个傳統打鐵个方式，見證六龜林業摺樟腦个開發)

發音人：邱新春（四縣腔）

交換筆記－為什麼會選擇馬來西亞？

【國立中央大學客家社會及政策碩士班三年級 曾淑珮】

初到陌生的國家，承認自己無可避免地會帶著刻板印象去想像。或許是一直以來受客院老師們的教導，至少還有「意識」到這個部分，也時時刻刻提醒自己老師們常常告誡的，盡量不從我族中心主義出發去理解所觀察到的人事物。因此最有趣也最有意義的地方就在於，在當地生活的過程中、在人與人互動的過程中，有些符合原來的想像，但有些想像卻被打破了。

而你對於馬來西亞又有何種想像或印象呢？

第一次接觸馬來西亞相關議題是在 2019 年 10 月下旬參加客家學院所開設的馬來西亞移地課程，我們以「河婆客家擂茶」為主題，用半結構式訪談的方式調查了 10 家河婆擂茶店家，並在吉隆坡進行 7 天 6 夜的田野調查，同時也與馬來亞大學的師生進行學術交流。印象最深刻的是馬來亞大學陳湘琳老師為我們講述在馬來西亞進行學術研究時所需的背景知識，馬來西亞的種族關係很複雜，以西馬的角度來說大體可以分為馬來人、華人、印度人、原住民，其中華人依照祖籍不同又可再細分為福建人、廣東人、客家、潮州人、福州人等，不同類別的族群不僅僅是所講的語言不同，在馬來西亞分布的區域也也所不同。以上揭開了我對馬來西亞的興趣，有些疑問在文獻中找得到解答，相反地卻也產生其它疑問，因此選擇在疫情趨緩的此刻到馬來西亞進行為期 1 年的交換計畫，交換的學校就是 3 年前曾經到過的馬來亞大學（University of Malaya，簡稱：UM、馬大）。



圖 1 由 UMGB 舉辦的 UMWOW 迎新活動，總共為期 3 天，最後一天為文化交流日，可以看到很多人穿著自己國家、族群的傳統服裝！

馬來亞大學是中央大學 110 年度新開放交換的姐妹校，是一所位於馬來西亞吉隆坡的國立綜合研究型大學，也是馬來西亞歷史最悠久的大學，是該國首屈一指的最高學府。馬大的交換生統一由 Global Enrichment and Mobility (GEM) Centre 負責處理各項事務，另外還有由馬大學生志願組成的 University Malaya Global Buddies (UMGB)，為交換生規劃一系列的活動，以便讓大家認識馬來西亞。可能是因為疫情剛解封的關係，此次到馬大的交換生人數高達 400 多人，來自 34 個不同的國家，其中人數最多的國家是泰國，接著則是日本、韓國。詢問過後才知道今年交換生中只有我一個臺灣人！以往會選擇到馬來西亞交換的臺灣學生也極為少數。



圖 2 活動提供的便當為 Nasi Lemak (椰漿飯)，馬來西亞的招牌美食！

從〈110 年度世界各主要國家之我國留學生人數統計〉資料來看，到馬來西亞留學的臺灣學生數共有 470 人。而在教育部統計處的資料亦可發現，110 年度來自馬來西亞的境外學生總共有 12,510 人，雖然與 106 年高峰期的 17,419 人相比人數已逐年下降，但仍位居臺灣東南亞學生來源國第三名，第一名為越南 14,094 人，第二名則是印尼 16,426 人。從政府 2016 年推廣新南向政策以來，目前已邁入第六年，其中一項任務是吸引更多東南亞人才來台求學，以拉近台灣與東南亞的距離並促進雙邊交流。然而從數據上看，臺灣與馬來西亞兩國間的學生交流數量呈現出不對等的情况，且許多臺灣學生對歐美國家的了解可能更甚於鄰近的東南亞國家。也許是因為臺灣大部分來自馬來西亞的留學生都是華人，有不少朋友都問說在馬來西亞都講華語嗎？不！！還是以英文為主要溝通語言，因為無法確定說話的對象會說哪一種語言，在吉隆坡廣東話和福建話甚至比華語更常聽到。我想這是往後政府制定政策時可以加強的地方，如何增加臺灣民眾對於東南亞國家的認識，進而促進雙邊的交流。

文學之旅

【圖/文 中央大學客家語文碩士班 江卓安】



文學个本質係麼个？佢自家對文學个定義可能就係自家對於生活个感覺，用文字去表達出來，在九合一大選个第二日，客家系舉辦了文學之旅，去个位所都在新竹。

第一站，就係來到了最近最多人討論个客家電視劇：《茶金》个故事地點，就係北埔老街裡背肚个姜阿新洋樓。愛去這洋樓參觀斯無恁該呢！這愛提前注文正做得入去參觀，該日有盡多人想愛入去看都入毋得去，去到該裡背肚就做得鼻着一陣陣个樹材香味，該係ひのさ个味道，這場演講講了姜阿新家族个故事，乜講了這間姜阿新洋樓係在佢破產个時節賣忒个，現下係姜屋个後代人來膠這間洋樓買轉去个，除忒知得房屋裡背个歷史外，佢乜買了一本書，安到《茶金歲月》，這本書就係講正經个歷史了，毋係像電視劇裡背演个了，佢乜希望自家以後乜有時間做得正過好好來看一擺《茶金》，來尋看啊在戲劇裡背膠書本个歷史記載有麼个毋共款个位所。

第二站就行寮過北埔老街到了龍瑛宗文學館，裡背對龍瑛宗先生佢一生个介紹有盡多，還有厥文學作品个內容分析，在這聽个演講乜係分大家對龍瑛宗

先生這隻作家有了過較多个了解，還有該裡背个工作人員分佢一大堆个明信片，一儕人一張，有龍瑛宗文學館个封面，還過木瓜樹个明信片兩種版本，結果木瓜嘍「滯銷」，實在笑死人。

最尾个一站嘍對北埔駛到了新埔个陳家農場，陳家農場係一間當有客家特色个農場，陳新源先生摻佢兜介紹，佢係仰般來同政府合作來摻農場个經營做結合，係仰般摻客家个文化來摻農場經營做融合，做出一个永續經營還過傳承文化个一個特色，這恁樣个經營模式其實摻現下企業輒常講个 ESG(環境保護、社會責任、公司治理)，還過聯合國永續發展目標講个十七項大目標都有關係，分大家學習着个毋單淨係去聽陳先生講話定定，過較多个係分大自家深入去想，客家愛仰般同現下个企業管理，還過永續發展來做結合，仰般去發展，去發揚客家，這就係佢兜愛繼續關心个課題。

文學个旅行毋單淨講个係文字小說，除忒這以外个，講个就係客家个生活。

雲林探查：來惠社區

【影片／沒半點錢】

[Video13](#)

這擺躉等沒半點錢團隊，來到雲林个來會社區行寮。

粢粑貓 EP.05 高雄好遶寮

【圖 / 趙子涵】



客事雲來

還我母語 34 週年 - 歡唱「阿啾箭，尾砵砵」耶誕早晨野餐趴

【文、圖 / 轉載自客家公共傳播基金會】

客家公共傳播基金會

還我母語 34 週年

歡唱「阿啾箭，尾砵砵」- 耶誕早晨野餐趴

阿啾箭 尾砵砵

音樂演出卡司：



劉劭希 x 搖滾童謠



劉慧卿



曾止好



柳丁哥哥

DIY 限量折造型氣球

活動時間：

111年12月25日(星期日)上午10:00~12:00

活動地點：

臺北市客家文化主題
公園中央廣場草地區
(台北市中正區汀州路三段2號
捷運台電大樓5號出口)



今年的耶誕節早晨，

來場「超Q得人惜」客家草地音樂野餐趴吧～

還我母語 34 週年前夕，客家公共傳播基金會邀請您，一起在 12 / 25 耶誕節早晨，坐在超可愛的限量客家野餐墊上，和孩子聽著客家童謠開心唱跳，把我們都聽過、唱過的客家童謠，也教孩子唱！

日期：12/25

時間：上午 10:00 開始

地點：台北市客家主題公園（中央廣場草地區）

地址：台北市汀州路三段 2 號（捷運台電大樓站 5 號出口徒步可到）

新書快訊

參詳：話語誕生的前線場域

【資料來源／博客來】



由客家委員會主辦，財團法人台灣文學發展基金會所執行的「參詳 cam'xiong」，取自客語音譯，代表商議共謀之意。由鍾永豐擔任總策展，邀請各領域召集人組織「參詳·當代客家文藝沙龍」，210 位學者、專家、工作者的強大陣容，我們將 2021 年 9 月至 2022 年 8 月中的 42 場沙龍、6 場走讀，經臚稿、精鍊與加注，並集結成冊。

本書收錄客委會主辦的「參詳·當代客家文藝沙龍」系列座談精華紀錄，共有五大篇章，分別為客家歷史研究、客家語言保存與推廣、臺灣文學裡的客家力量……等，另收錄三場客籍文學家走讀精彩側記，全書搭配全彩圖片，讓讀者閱讀時能共同進入沙龍座談場域。

〈歷史〉系列由張維安作為召集人，主持四場〈客家歷史研究〉沙龍；〈語言〉系列由洪馨蘭作為召集人，主持四場〈語言保存與推廣的前線力量〉沙龍；〈文學〉系列由朱宥勳作為召集人，主持三場〈臺灣文學裡的客家力量〉沙龍。

有別於沙龍場的思辯場，以另一種方式記錄。本書兩場分別由召集人高翊峰、張芳慈主持，針對不同主題進行討論，展現客家文化的更多面向。

文學走讀三場〈池畔的文學巨樹——桃園龍潭鍾肇政文學走讀〉、〈小說、老宅、佐茶香——新竹北埔龍瑛宗文學走讀〉、〈向光～草木有情——新竹新埔杜潘芳格文學走讀〉，跟著導覽人的步伐，走過故事中的熟悉場景，重新認識作家們的故鄉。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！

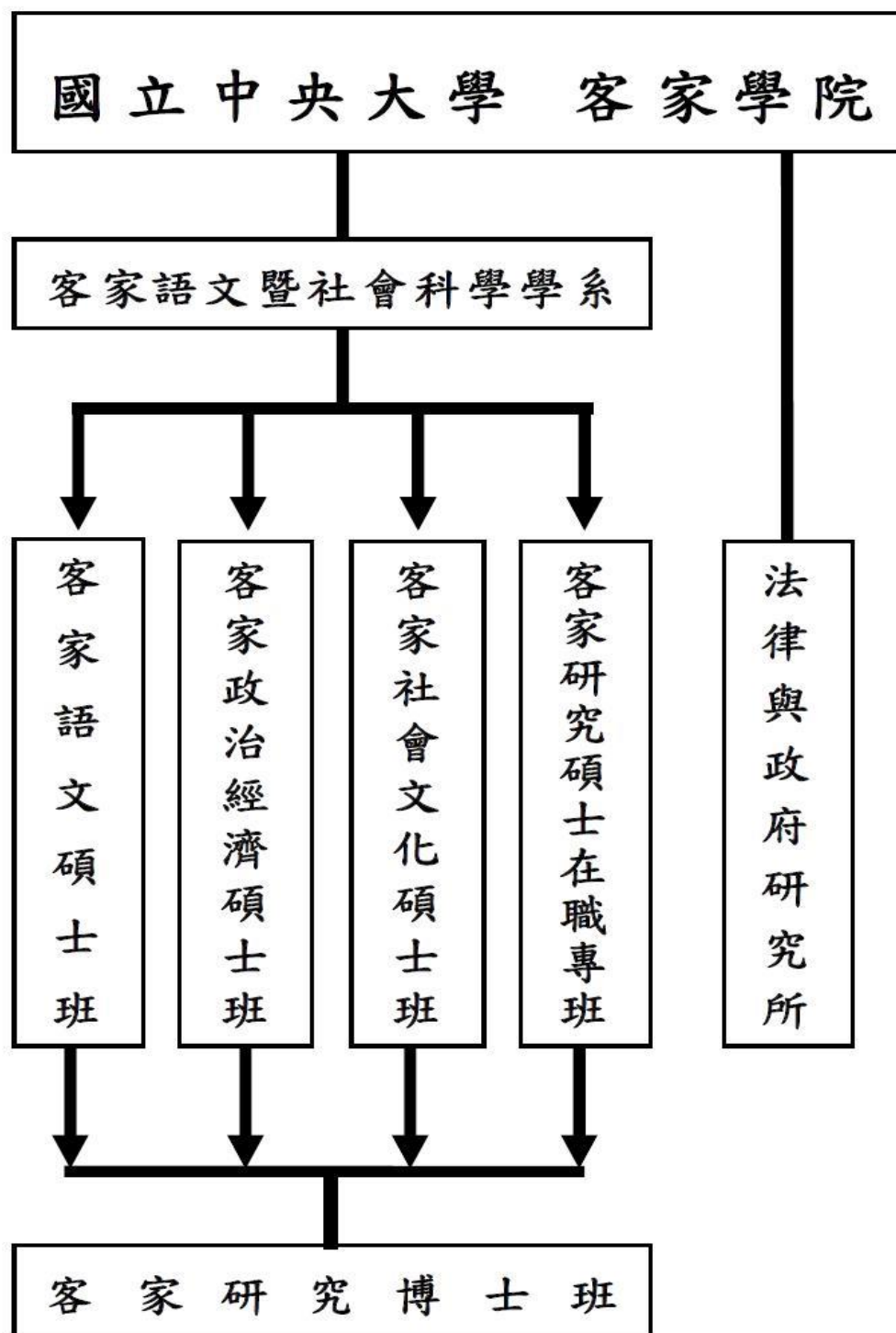
恁仔細！

勞 瀝！

多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>